

TERRY PRATCHETT

PRÄSENTIERT

MIT HÜLFREICHER UNTERSTÜTZUNG DES

DISCWORLD EMPORIUMS

Mrs Bradshaws
Handbuch



AUS DEM ENGLISCHEN

VON GERALD JUNG

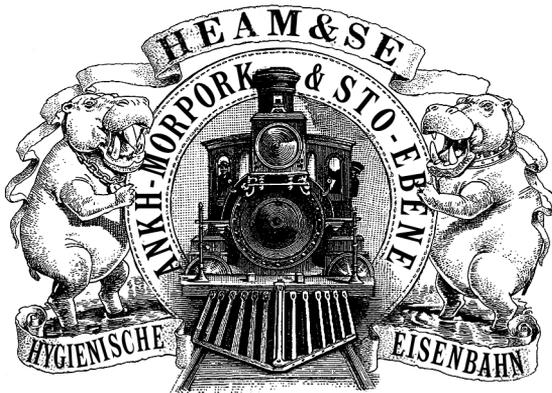
MANHATTAN

Gewidmet dem Gedenken an
die Herren Archibald Bradshaw und Ned Simmel,
die sich auf dieser ungewöhnlichen Reise
schon so früh verabschiedet haben.

Mrs Bradshaws Handbuch

Ein illustrierter Reiseführer für die Eisenbahn

Hergestellt in Zusammenarbeit mit

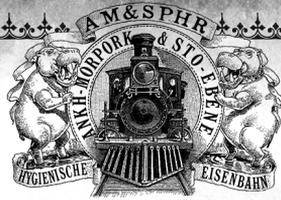


von Mrs Georgina Bradshaw



MANHATTAN

ERSTE KLASSE ANKH-MORPORK & STO-EBENE **ERSTE KLASSE**
HYGIENISCHE  EISENBAHN
KOMFORT & GEBÜHRGEMÄßHEIT GESCHWINDIGKEIT & SICHERHEIT
BILLET-NR: 0092 SITZ NR: entf.
ANKH-MORPORK - QUIRM



HAUSMITTEILUNG

An: Paul König

Bitte gestatten Sie Mrs Georgina Bradshaw, überall hinzureisen, wohin sie möchte, sogar auf den kleinen Nebenstrecken, die wir noch nicht richtig eröffnet haben. Sie hat eine der besten Mädchenschulen besucht, von denen ich Kenntnis habe, ausserdem versteht sie was von Fremdsprachen, und sie macht sich Notizen zu allen unseren Zielen, was noch sehr nützlich sein könnte. Mein Instinkt sagt mir, dass sie uns alle Ehre machen wird. Nach meinem Gefühl wird sie entweder sehr abstrichlich oder sehr humorvoll vorgehen, hoffentlich sogar beides. Eine Witwe, die auf ihrem Weg durch Ankl-Morpork einen Ring aus Gold und Diamanten trägt wie Mrs Bradshaw und ihn immer noch hat, wenn sie die Stadt verlässt, ist vermutlich nicht böd. Sie spricht so gebildet wie Lady Sybil, so viel zum Thema Internat in Quirm. Ein Hoch auf die Schule! Haben wir uns nicht genau das zum Ziel gesetzt? Wir möchten doch, dass die Leute per Eisenbahn ihren Horizont erweitern, also warum nicht durch Tagesausflüge? Wissen Sie was, es gibt in Ankl-Morpork Leute, die noch nicht einmal bis nach Sto Lat gekommen sind. Reisen bereichert den Geist, und die Umsätze auch.

Feucht von Lipwig

Feucht von Lipwig
Direktor HEAM&SE

Die Originalausgabe erschien 2014 unter dem Titel »Mrs Bradshaw's Handbook to travelling upon the Ankh-Morpork & Sto Plains Hygienic Railway« bei Doubleday, an imprint of Transworld Publishers, London.



Dieses Buch ist auch als E-Book erhältlich.



Verlagsgruppe Random House FSC® N001967
Das für dieses Buch verwendete FSC®-zertifizierte Papier
Munken Premium Cream liefert Arctic Paper Munkedals AB, Schweden.

Manhattan Bücher erscheinen im Wilhelm Goldmann Verlag, München,
einem Unternehmen der Verlagsgruppe Random House GmbH.

1. Auflage

Copyright © der Originalausgabe 2014

by Terry and Lyn Pratchett and The Discworld Emporium Isobel Pearson, Reb
Voyce, Bernard Pearson and Ian Mitchell, trading as the Discworld Emporium
Discworld® and Unseen University® are trademarks registered by Terry Pratchett

Additional illustrations by Peter Dennis

Text design by Lizzy Laczynska

This edition is published by arrangement with Transworld Publishers,
a division of Random House Group Ltd.

All rights reserved.

Copyright © der deutschsprachigen Ausgabe 2015

by Wilhelm Goldmann Verlag, München,
in der Verlagsgruppe Random House GmbH

Die Nutzung des Labels Manhattan erfolgt mit freundlicher Genehmigung
des Hans-im-Glück-Verlags, München

Umschlaggestaltung: buxdesign, München, unter Verwendung eines Entwurfs
von The Discworld Emporium

Umschlagmotiv: Shutterstock

Redaktion: Uta Rupprecht

Satz: Lorenz & Zeller, Inning a. Ammersee

Druck und Bindung: GGP Media GmbH, Pößneck

Printed in Germany

ISBN: 978-3-442-54764-7

www.manhattan-verlag.de

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT

EIN BRIEF VON GEORGINA BRADSHAW

SEITE 9

KAPITEL I

DER BAHNHOF UND DIE PRAKTISCHEN ASPEKTE DER EISENBAHNREISE

SEITE II

KAPITEL 2

VON ANKH-MORPORK NACH QUIRM MIT DEM *FIERTE D'QUIRM*

SEITE 35

KAPITEL 3

ABSEITS VON QUIRM: DIE KÜSTENSTRECKE DURCH DAS NIEDERMOOR NEBST
EINEM AUSEFLUG IN DEN EFFING-FORST

SEITE 57

KAPITEL 4

ERKUNDUNG DER STO-EBENE UND DIE FAHRT NACH GROSSER KOHLKOPF

SEITE 79

KAPITEL 5

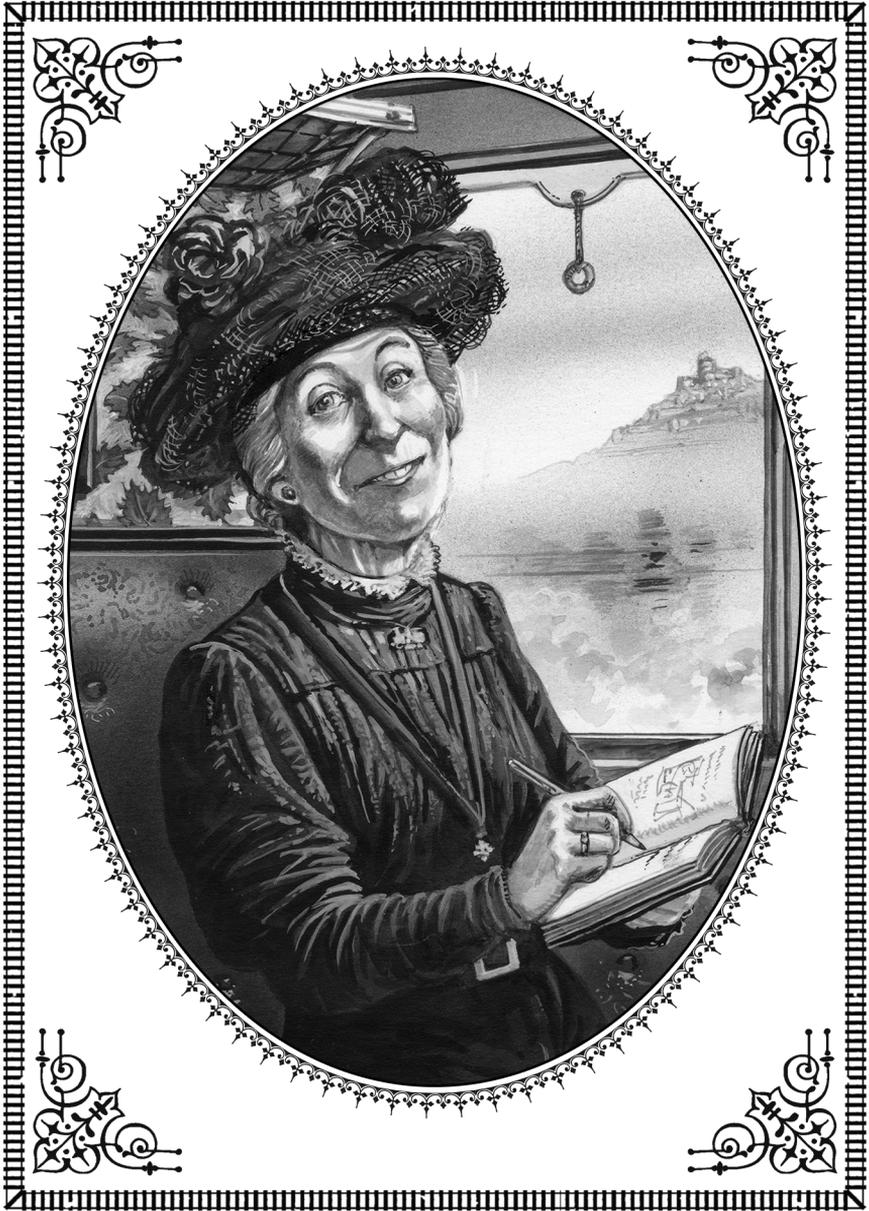
VON STO LAT NACH ZEMPHIS MIT DEM *ALTIPLANO-EXPRESS*

SEITE 107

KAPITEL 6

VON ZEMPHIS NACH OHULAN CUTASH ZU DEN SPITZHORNBERGEN ÜBER
HUGGELSTEIN BAHNHOF UND ZWEIHEMDEN

SEITE 127



Liebe Leser,

Seit dem Ableben meines geliebten Gatten Archibald hatte ich, den Göttern sei's geklagt, mit einem Male viel freie Zeit zur Verfügung. So kam ich auf die Idee, mit der neuen Eisenbahn durch die Lande zu reisen. Das gesamte Drum und Dran dieser neuen Art zu reisen sprach mich sofort an – man kommt überallhin, und lobenswerterweise wächst das Schienennetz ständig. Wie kann man davon nicht begeistert sein? Dennoch gibt es Miesepeter, die uns einreden wollen, durch die Eisenbahn stünde das Ende der Welt bevor. Sie orakelten sogar, die Schafe und Kühe entlang der Schienenstränge würden vor Panik ihre Lämmer und Kälber zertrampeln und dergleichen grässliche Vorkommnisse mehr. Dabei wertet der Anblick eines Zuges, der durchs Land fährt, die Landschaft doch nachgerade auf! Ist es nicht herrlich, wenn man im Wald einen Zug um eine Kurve biegen sieht, da geht einem doch geradezu das Herz auf! Mittlerweile ist bekannt, dass Pferde auf ihren Koppeln gerne mit dem Zug um die Wette laufen, ohne dabei den mindesten Schaden zu nehmen. Und der Qualm verzieht sich rasch.

Ich selbst bin inzwischen Hunderte von Meilen durch die große Sto-Ebene und noch weiter gereist, schließlich kann man nicht bis in alle Ewigkeit trauern. Dabei sammle ich alles, was meiner Meinung nach dem unerfahrenen Reisenden von Nutzen sein kann, und aus diesen Informationen besteht – neben meinen eigenen Beobachtungen – dieses Büchlein.

Viele unserer Bürger benutzen die Eisenbahn längst zu geschäftlichen und gewerblichen Zwecken. Mit diesem Werk hoffe ich nun, die Leser zu ermutigen, auch zu ihrem Vergnügen und zum Zwecke der geistigen Bildung zu reisen. Deshalb habe ich alles Wissenswerte über Ziele in nah und fern zusammengefasst, die neugierige Alleinreisende genauso interessieren könnten wie eine Familie, die unterwegs in den Urlaub ist. Für mich waren die Sehenswürdigkeiten und vielfältigen Eindrücke der neu entdeckten Länder und die Bekanntschaften mit neuen Leuten aller Art ein Abenteuer, das ich nur allzu gerne mit Ihnen teilen möchte. Wenn ich dabei dem einen oder anderen

Mitreisenden zu einer angenehmeren und lohnenderen Reise verhelfen kann, hat dieses Büchlein seinen Zweck erfüllt.

Abgesehen davon finden Sie hier von mir kommentierte Informationen zu Unterkünften und Esslokalen, die ich persönlich aufgesucht habe. Obwohl sie mitnichten erschöpfend sein dürften, hoffe ich doch, dass sie sich als hilfreich erweisen. Reisende, die diese Publikation um eigene Erkenntnisse und Erfahrungen ergänzen möchten, dürfen sich gerne an die Verleger dieses Buches wenden: Schreiben Sie an die Fa. Ziegenberger in der Brauerstraße, Götterinsel, Ankh-Morpork.

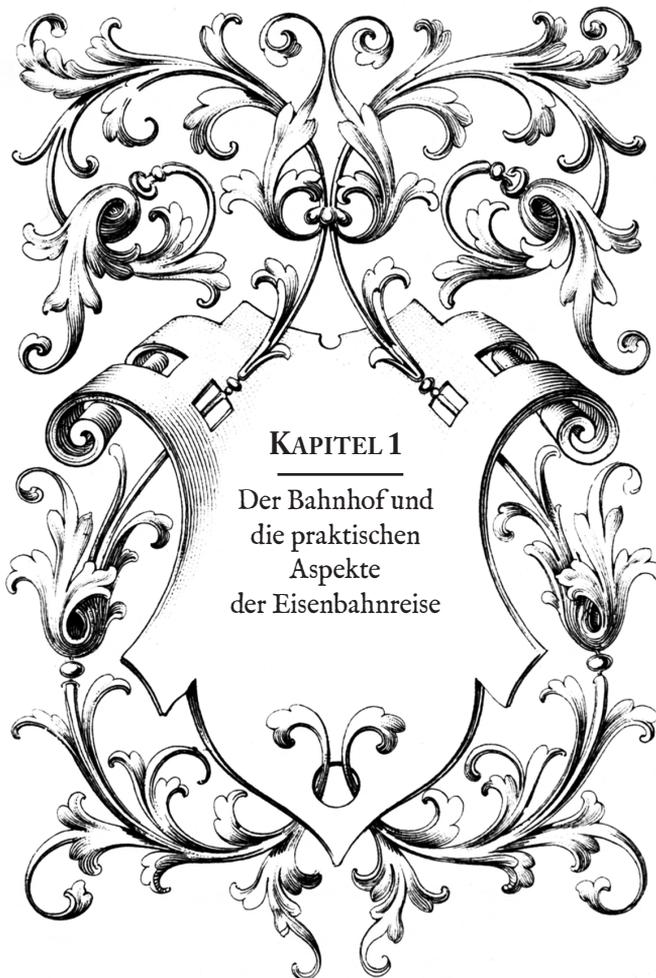
Die Direktoren der HEAM&SE haben mir bei meinen Reisen jede Unterstützung gewährt und sind auch, was ich nur zu gerne erwähne, auf viele meiner Vorschläge zur Verbesserung des Wohlbefindens und der Sicherheit der Passagiere eingegangen.

Ich freue mich darauf, noch viele Reisende kennenzulernen, die von diesem Wunderwerk unserer Zeit ebenso fasziniert sind wie ich, nicht zuletzt jene jungen Männer, die so oft als „Eisenbahngucker“ belächelt werden, mich jedoch mit ihrem fundierten Wissen über alles, was mit der Eisenbahn zu tun hat, immer wieder in Erstaunen versetzen. Mit großer Inbrunst halten sie in ihren kleinen Notizbüchern jedes Detail akribisch fest, und ich bewundere ihre zweckmäßige Bekleidung. Inzwischen habe ich mir sogar von meinem Schneider etwas ganz Ähnliches anfertigen lassen, so dass ich jetzt selbst ein Anorankh bin.

Allen meinen Freunden ein herzliches: Macht Strecke!*

A handwritten signature in black ink that reads "Georgina Bradshaw". The script is cursive and elegant, with the first name on the first line and the last name on the second line.

* Den Uneingeweihten sei verraten, dass „Streckemachen“ sehr dem Eisenbahngucken ähnelt, nur dass man beim Streckemachen auch tatsächlich mit dem entsprechenden Zug mitfährt.



KAPITEL 1

Der Bahnhof und
die praktischen
Aspekte
der Eisenbahnreise